



Состояние: сентябрь 2017 г.

## **Памятка о подтверждении начальных знаний немецкого языка при подаче заявления о выдаче визы для воссоединения с супругом/-ой или заключения брака с целью последующего постоянного проживания в Германии**

- ⇒ Вы собираетесь переехать в Германию для воссоединения с супругом/-ой?
- ⇒ Или Вы намереваетесь переехать в Германию вместе со своим супругом/-ой?
- ⇒ Или Вы собираетесь приехать в Германию с целью бракосочетания и остаться жить там с Вашим супругом/-ой?

В этих случаях Вы должны до поездки доказать, что Вы владеете начальными знаниями немецкого языка. Таким образом, будет подтверждена гарантия того, что в Германии Вы с самого начала сможете объясняться по-немецки на элементарном уровне.

---

### **Что понимается под начальными знаниями немецкого языка?**

Под начальными знаниями немецкого языка подразумеваются знания немецкого языка на «уровне компетенции А1 по Единой Европейской системе оценки знания языков». Это означает, что Вы должны уметь понимать и употреблять знакомые, повседневные выражения (например, уметь спросить дорогу, объясниться с продавцом в магазине и т.д.). Вы должны уметь представиться и представить других, уметь задавать и отвечать на вопросы на личные темы о себе и других людях, например, где Вы живете и с кем Вы знакомы.

При этом, конечно, Ваш собеседник должен четко произносить слова и быть готовым оказать помощь. Кроме того, Вы должны уметь немного писать по-немецки, например, свое имя, адрес, гражданство и т.п. при заполнении административных формуляров.

---

### **Как Вы можете подтвердить наличие начальных знаний немецкого языка?**

Вы должны подтвердить знания немецкого языка до поездки, как правило, во время подачи заявления о выдаче визы в Посольстве Германии для воссоединения с супругом/-ой или заключения брака с целью последующего постоянного проживания. Для этого Вы должны вместе со всеми необходимыми для получения визы документами предоставить языковой сертификат согласно стандартам «Европейской ассоциации экзаменационных советов по иностранным языкам» (ALTE).

В настоящее время это относится к следующим языковым сертификатам:

- «Начальный немецкий 1», выданный Институтом им. Гёте - «Start Deutsch 1» des Goethe-Instituts e.V.;
- «Начальный немецкий 1», выданный Тельк ООО - «Start Deutsch 1» der Telc GmbH (The European Language Certificate, Tochtergesellschaft Deutscher Volkshochschulverband - Европейский языковой сертификат, дочерняя компания немецкого союза центров дополнительного образования);
- «Базовый немецкий 1» по системе «Австрийского языкового диплома» - «Grundstufe Deutsch 1» des Österreichischen Sprachdiploms (ÖSD);
- Тест «Немецкий как иностранный» (TestDaF), выданный Институтом ТестДаф - TestDaF des TestDaF-Instituts e.V. (Institut der Fernuniversität Hagen und der Ruhr-Universität Bochum – Институт университета заочного обучения города Хагена и Рурского университета в Бохуме, экзамен по немецкому языку только начиная с уровня „B2“).

**Пожалуйста, обратите внимание на то, что языковые сертификаты, выданные другими организациями, признаны не будут!**

**Все вышеперечисленные сертификаты можно получить в России.**

Институты им. Гёте являются немецкими институтами культуры за рубежом. Они проводят языковые курсы и языковые экзамены. Языковой экзамен «Начальный немецкий 1» можно сдать в Институте им. Гёте. Информацию Вы найдете в Интернете на сайте Института им. Гёте или в самом Институте им. Гёте.

Если во время Вашего личного собеседования в Посольстве Германии будет очевидно, что Ваши знания немецкого языка существенно превышают требуемый уровень A1, то никакое специальное подтверждение не требуется.

---

### **Имеются ли исключения?**

Исключения принимаются во внимание, только если одно из следующих утверждений соответствует действительности:

- Ваши знания немецкого языка очевидны, а именно: с первого раза не вызывают никаких сомнений при подаче заявления о выдаче визы в визовом отделе во время собеседования. При возможных сомнениях в очевидности Ваших знаний должен быть предоставлен языковой сертификат.
- Вы воссоединяетесь со своим несовершеннолетним немецким ребенком, по отношению к которому владеете родительскими/опекунскими правами, или переезжаете вместе с ним в Германию, или Вы беременны ребенком, который после рождения получит немецкое гражданство.
- Ваш супруг/Ваша супруга владеет Голубой Картой ЕС в соответствии с § 19a Закона о пребывании на территории Федеративной Республики Германия или получит её в ближайшее время.

- Вы или Ваш супруг(жених)/Ваша супруга(невеста) является гражданином/гражданкой одного из государств-члена Европейского союза (за исключением Германии!).
- По причине физического, умственного, психического заболевания или инвалидности Вы не в состоянии подтвердить простые знания немецкого языка. Пожалуйста, приложите к заявлению о выдаче визы соответствующие доказательства. Если потребуются, Вы должны будете обратиться к региональному врачу Посольства. Такие причины, как неграмотность, преклонный возраст, беременность, необходимость организации ухода за детьми, значительная удаленность языковой школы от места проживания (изучение начальных знаний языка на уровне A1 не должно в обязательном порядке проходить в языковой школе) вместе и по отдельности не отменяют необходимость изучения немецкого языка.
- Ваш брак уже существовал, когда основным местом жительства Вашего супруга/Вашей супруги стала Германия, и Ваш супруг/Ваша супруга имеет вид на жительство в качестве
  - высококвалифицированного специалиста (§ 19 Закона о пребывании на территории Федеративной Республики Германия),
  - научного работника (§ 20 Закона о пребывании на территории Федеративной Республики Германия),
  - основателя фирмы (§ 21 Закона о пребывании на территории Федеративной Республики Германия),
  - лица, имеющего право на предоставление убежища (§ 25 Абзац 1 либо § 26 Абзац 3 Закона о пребывании на территории Федеративной Республики Германия),
  - признанного беженца (§ 25 Абзац 2 либо § 26 Абзац 3 Закона о пребывании на территории Федеративной Республики Германия),
  - лицом, имеющим разрешение на длительное пребывание, из другого государства-члена Европейского союза (§ 38а Закона о пребывании на территории Федеративной Республики Германия)
- Ваш супруг/Ваша супруга является гражданином/гражданкой Австралии, Израиля, Японии, Канады, Республики Кореи, Новой Зеландии или Соединенных Штатов Америки.
- Очевидно низкая потребность в интеграции: Очевидно низкая потребность в интеграции, как правило, признается в том случае, если у Вас есть диплом высшего учебного заведения или высшего специального учебного заведения, или Вы имеете соответствующую профессиональную квалификацию, или Вы осуществляете трудовую деятельность, которая предусматривает регулярное применение такой профессиональной квалификации, **и** если Вы в течение адекватного периода времени для поиска работы начнете осуществлять соответствующую трудовую деятельность в Германии **и** без помощи государства сможете интегрироваться в экономическую, общественную и культурную жизнь в Германии. Не должно быть никаких сомнений в том, что все эти три условия **вместе** (квалификация, положительный прогноз относительно устройства на работу, положительный прогноз касательно интеграции) будут должным образом выполнены. Как правило, предоставление только диплома высшего учебного

заведения без выполнения других требований не является достаточным для подтверждения очевидно низкой потребности в интеграции! Положительный прогноз относительно устройства на работу предполагает, что иностранный гражданин благодаря его знаниям языка в течение адекватного периода времени сможет, получив официальное разрешение, начать в Германии трудовую деятельность, соответствующую его квалификации. В связи с этим, с одной стороны, во внимание принимаются только те дипломы и квалификации, которые с достаточной вероятностью действительно позволят Вам приступить в том числе и в Германии к трудовой деятельности, соответствующей Вашей квалификации. С другой стороны, фактически исключение можно сделать только для той трудовой деятельности, которая включает в себя работу с иностранными языками.

- Вы и Ваш супруг/Ваша супруга намерены проживать в Германии не длительно, а лишь некоторое время. Это может быть отнесено к супругам бизнесменов или сотрудников международных частных предприятий, которые работают и живут в Германии только определенный отрезок времени.
- Положение о случае «особой тяжести»: Если Ваш супруг/Ваша супруга является гражданином/гражданкой Германии, и Ваши попытки приобрести необходимые языковые знания, несмотря на все усилия, на протяжении года были безуспешными. Ключевым моментом в этой ситуации должно быть убедительное подтверждение серьезности усилий, прилагаемых Вами в обучении (например, справки об участии в языковых курсах, попытки сдать экзамен). Вы будете обязаны приобрести необходимые знания языка не позднее, чем сразу же после въезда в Германию, чтобы получить вид на жительство в качестве супруга/супруги. Вопрос о том, может ли Ваш случай считаться исключительным, решается в процессе обработки документов при согласовании конкретной ситуации Посольством и ведомством по делам иностранцев.

---

### **Как можно получить начальные знания немецкого языка?**

Если Вы совсем не говорите по-немецки, существует несколько возможностей получить начальные языковые знания:

#### **- Языковые курсы**

#### **- Изучение языка на заочных курсах Института им. Гёте или через Интернет / самостоятельное изучение**

Полный курс упражнений, позволяющий самостоятельно подготовиться к сдаче экзамена «Начальный немецкий 1», а также информация о заочных курсах предлагается на веб-сайте Института им. Гёте. Кроме этого, на этом веб-сайте можно найти и другие упражнения, соответствующие уровню ступени A1.

#### **Радиопрограммы и программы в Интернете радиостанции «Немецкая волна» (Deutsche Welle):**

«Немецкая волна» предоставляет различные возможности для изучения немецкого языка. На ее веб-сайте предлагаются бесплатные языковые курсы для начинающих и продвинутых обучающихся почти на 30 языках. Там же имеются полные списки частот для приема радиопрограмм за рубежом. К примеру, Вы можете

воспользоваться языковым аудиокурсом «Радио Д», разработанным «Немецкой волной» совместно с Институтом им. Гёте. Кроме этого, этот курс передается на радио на 16 языках. Общее представление о жизни в Германии дает новый интерактивный языковой курс онлайн, состоящий из 30 уроков, содержащих более 1000 интерактивных упражнений.

---

**Институт им. Гёте и партнеры по сотрудничеству во всем мире,**

Курсы немецкого языка и/или экзамены Института им. Гёте:

■ <http://www.goethe.de>

**Информация о возможностях для изучения языка на «Немецкой волне»:**

■ <http://www.dw-world.de/deutschkurse>

**Институт им. Гёте в Москве:**

Goethe-Institut Moskau

Ленинский проспект 95А,

119313 Москва

Тел.: +7 495 93624 - 57/58/59/60

Факс: +7 495 9362232

E-Mail: [info@moskau.goethe.org](mailto:info@moskau.goethe.org)

Internet: <https://www.goethe.de/ins/ru/de/sta/mos.html>